

**CENTRO PROVINCIAL DE INFORMACIÓN
DE CIENCIAS MÉDICAS
GUANTÁNAMO**

INDIZACIÓN BIOMÉDICA

Lic. Hilda Lidia Iznaga Brooks¹, Lic. María del Rosario Parra Castellano¹, Lic. Yasnay Hodelín Hodelín², Lic. Gleidis Hurtado Cumbá¹, Lic. Islenis Ramírez Pelegrín.³

1 Licenciada en Gestión de Información en Salud. Técnico Medio en Bibliotecología Médica. Instructor.

2 Licenciada en Gestión de Información en Salud. Técnico Medio en Informática. Instructor.

3 Licenciada en Español-Literatura. Instructor.

RESUMEN

Se realiza una revisión bibliográfica donde se abordan aspectos y se sugieren textos que ayudan a la mejora del proceso de indización en la biblioteca de la Universidad de Ciencias Médicas de Guantánamo. Realizar el proceso de indización con la calidad requerida es muy importante, por lo que se pone en sus manos toda la información necesaria que permite elevar el nivel de conocimiento de la persona que lleva a cabo esta actividad, equiparándolo de habilidades y destrezas fundamentales.

Palabras clave: indización, habilidades.

INTRODUCCIÓN

La indización es un proceso importante mediante el cual se realiza la identificación de los temas contenidos en los documentos. En este proceso de análisis de la información, cada documento se revisa para conocer qué temas trata y, luego, dichos temas se expresan mediante términos normalizados a fin de representarlos de manera sistemática en un catálogo, fichero o base de datos.

En la organización y análisis de la información, la indización acompaña al proceso de clasificación. Esta clasificación permite la ubicación física del documento mediante un código, mientras que la indización facilita la identificación de los temas contenidos en los documentos mediante términos.

La indización debe su nombre al producto del proceso, el cual es un índice de temas o asuntos; vale decir que al indexar, se confecciona un índice de materias o listado de temas que permite recuperar el contenido o la información de los documentos que se ha analizado.¹

Indización, literalmente proviene del término en inglés *indexation*; esto es, la elaboración de un índice basado en cualquier característica del conjunto de datos agrupados con que se cuenta; la misma puede ser alfabética, numérica, cronológica.²

Teniendo en cuenta lo planteado por estos autores con respecto a la indización, se puede plantear que ésta no es más que "la búsqueda del tema u objeto central contenido en un documento o solicitud, mediante palabra o combinaciones de palabras traducidos en el lenguaje de búsqueda."

La indización o indexación es un proceso técnico aplicable a los documentos, al igual que a la solicitud de información. Esta aseveración significa que se toman en cuenta los mismos criterios para la ejecución de ambas, ellos son: exhaustividad (multiplicidad), especificidad, coherencia, imparcialidad, fidelidad y buen juicio.

En cuanto a la selección de los términos, la especificidad y la exhaustividad constituyen los dos criterios cardinales. Para recuperar la información deseada deben tomarse en consideración estos dos principios en la búsqueda en las bases de datos instaladas. Estos criterios se comportan como parámetros indicativos de la calidad de la indización, de lo que se infiere la gran connotación que ellos revisten.³

El indizador debe tener presente en todo momento que la finalidad de la indización es la recuperación en una base de datos de las informaciones que corresponden, en forma pertinente, a la demanda de los usuarios.⁴

DESARROLLO

El vocabulario oficial empleado actualmente en el Sistema Nacional de Información de Ciencias Médicas (SNICM) es el DeCS (Descriptores en Ciencias de la Salud). Antes de su implantación en Cuba a principios de 1990, se utilizaba el MeSH (Medical Subject Headings), la lista de encabezamientos de materia creada por el MEDLARS (MEDical Literature Analysis and Retrieval System) en 1960.^{5,6}

La indización permite la organización por temas de los archivos de búsqueda. Para la búsqueda de información sobre un tema dado, el mismo proceso de indización debe ser aplicado a la ecuación de búsqueda con el fin de encontrar los datos pertinentes en las diferentes unidades donde han sido organizados y almacenados: bases de datos, boletines bibliográficos, repertorios.

¿CÓMO REALIZAR CORRECTAMENTE EL PROCESO DE INDIZACIÓN EN NUESTRAS UNIDADES DE INFORMACIÓN?

Algunos de los aspectos que ayudan a la realización exitosa de la indización, así como la importancia de la utilización del descriptor en ciencias de la salud (DeCS) automatizado para del proceso, se pueden encontrar en el artículo realizado por:

Rodríguez Suárez A, Bermello Navarrete R, Pinillo León AL. Indización en línea: ¿capricho o necesidad?. ACIMED [internet] 2007 ene [citado 15 Abr 2010]; 15(1): [aprox. p.]. Disponible en: http://www.scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1024-94352007000100017&lng=es&nrm=iso&tlng=es

El indizador es el elemento más importante en el proceso de indización, por lo que debe estar bien dotado de conocimientos y experiencia para que éste se realice con éxito, por lo que tiene que destacar los aspectos más relevantes del documento, con la utilización correcta de los lenguajes autorizados para ello.⁷

El indizador debe conocer la forma en que deben ser consignados los términos. Auxiliarse de las notas que ayudan a realizar el proceso con calidad y saber con qué otros términos se relaciona el descriptor escogido.

En este documento:

Díaz del Campo S. Lista alfabética de términos útiles para la indización en Ciencias de la Información. ACIMED [internet] 2005 [citado 15 Abr 2010]; 13(6): [aprox. 40 p.]. 2005. nov.-dic. 2005. Disponible en: <http://www.scielo.sld.cu/pdf/aci/v13n6/aci170605.pdf>

se puede encontrar una lista de forma detallada y alfabética de una serie de términos que son utilizados en la indización en el campo de las Ciencias Médicas. Los términos mostrados aparecen en español e inglés y los términos con los que se relacionan, algunos de ellos están acompañados de notas aclaratorias.

El DeCS es la herramienta fundamental para ser empleada en el proceso de indización, esta y no otra debe ser utilizada. Está editado en tres idiomas, tiene como base el MeSH, pero enriquecido y adaptado a las características de los países de la región de Latinoamérica y el Caribe. Puede encontrarse en:

Jiménez Miranda J. La indización en el Sistema Nacional de Información de Ciencias Médicas. Parte II Descriptores en Ciencias de la Salud (DECS)5, 12. ACIMED [internet] 2002 jul.-ago. [citado 15 Abr 2010]; 10(4): [aprox. 14 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol10_4_02/aci020402.htm

Artículo que se refiere al DeCS como el diccionario de términos normalizados (Tesauro) autorizado para indización de documentos y de las solicitudes de información en el Sistema de Información Latinoamericano y del Caribe en Ciencias de la Salud. Muestra de forma detallada el cómo utilizarlo. Refiere ejemplos de abreviaturas o símbolos con su correspondiente explicación, muestra la forma de presentación de los epígrafes en el DeCS con todos sus elementos, lo que ayuda al entendimiento del Tesauro y, lo más importante, ayuda a incrementar las potencialidades en lo referente a su explotación y eficiencia. Se pueden hallar, además, las referencias cruzadas con las que cuenta, así como las categorías temáticas.⁹

En este otro artículo:

Díaz del Campo S. Propuesta de términos para la indización en ciencias de la información. ACIMED [internet] 2003 mar-abr. [citado 15 Abr 2010]; 11(2): [aprox. 10 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol11_2_03/aci060203.htm

se muestra el diseño del vocabulario para la indización de los artículos que se publican en la revista ACIMED. En el mismo se dan a conocer las fuentes de datos utilizadas y la metodología adoptada para confeccionar el vocabulario. Detalla su estructura, la forma de presentación de sus términos y sus aplicaciones. Al finalizar se exponen consideraciones generales.

Desde hace muchos años han existido los lenguajes de búsqueda informativa que ayudan en la búsqueda y recuperación eficiente de la información, pero para ello debemos conocer su aplicación, de ahí, la importancia de acceder a este documento:

Jiménez Miranda J. La indización en el Sistema Nacional de Información de Ciencias Médicas. Parte I. El Medical Subject Headings (MESH). ACIMED [internet] 2001 sept.-dic. [citado 15 Abr 2010]; 9(3): [aprox. 30 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol9_3_02/aci02301.htm

En este se puede encontrar propósito, alcance, instrucciones de trabajo, procedimiento documentado y requerimientos generales de la indización, que están vigentes en el SNICM. Se encuentra, también, estructura y componentes del Tesauro, MeSH, así como las reglas y principios que rigen su utilización, como Tesauro complementario para la ejecución del proceso de indización, teniendo en cuenta que el DeCS es el Tesauro oficial.⁹

En:

Armentero Vera I, Alfonso Sánchez IR. Indización Biomédica. [internet] [citado 4 May 2010] La Habana : Ecimed; 2008. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/libros_texto/indizacion_biomedica/completo.pdf

se encontrará la literatura básica para el perfil de Gestión de Información en Salud que sirve de guía para el aprendizaje del proceso. El documento relaciona aspectos generales sobre los lenguajes de búsqueda informativa, características de los tesauros, aplicación de los calificadores. Algo muy importante que podrás encontrar en el texto es el cómo hacer búsquedas en el DeCS, aborda además el MeSH, así como una selección de artículos que abordan la temática.¹

El manual que describe los procedimientos a tener en cuenta para el análisis del contenido en los documentos que serán incorporados a la

base de datos LILACS y la forma de recuperación de la información puede consultarse en:

Manual de Indización de documentos para la base de datos LILACS. [Internet]. Sao Pablo : Organización Panamericana de la Salud. Disponible en: http://www.sld.cu/galerias/pdf/sitios/centromed/manual_indizacion.pdf

se muestran, además, conceptos claves: proceso de indización, descriptores, calificadores. Aborda la filosofía de la indización en la que se exponen siete principios generales. El cómo realizar la lectura técnica de un documento, también se puede encontrar: tipo de publicación, alcance temporal, descriptores precodificados, entre otros tópicos.²²

En el Manual de Indización, capítulo Calificadores, a partir de la página 7 se podrán encontrar las reglas para el uso de los calificadores, jerarquías, consideraciones sobre el uso de los calificadores como primarios. Se localiza en:

<http://www.cpicmha.sld.cu/metodologias/manual.%20indizacalificadores.pdf>

Para conocer sobre el DeCS y la forma de acceder a la base de datos, se puede acceder en:

<http://www.decs.bvs.br/E/Ayuda-DeCS-y-el-Acceso-al-Vocabulario.htm>

Informativo sobre el DeCS que da a conocer la estructura del vocabulario y la forma de acceder a la base de datos, cómo realizar una consulta, aplicación de los calificadores y ejercicios que paso a paso te ayudarán a encontrar el descriptor deseado.²³

CONSIDERACIONES FINALES

El gestor de información que realiza la indización es el factor de mayor importancia en el proceso, ya que de él depende que la información extraída de los documentos sea realmente la más relevante, de ahí nuestro empeño en la capacitación del personal de nueva incorporación en nuestras unidades de información, para así motivarlos y elevar su nivel de conocimiento, por no poseer la experiencia requerida en la realización adecuada de la tarea.

BIBLIOGRAFÍA

1. Armenteros Vera I, Alfonso Sánchez I. Guía para el programa: indización biomédica II. La Habana: Instituto Superior de Ciencias Médicas; 2006.
2. rincondelvago.com[Internet]. Indización alfabética y sistemática. [citado 24 dic 2007]. Disponible en: <http://www.html.rincondelvago.com/indizacion-alfabetica-y-sistematica.html>
3. Jiménez Miranda J. La indización en el Sistema Nacional de Información de Ciencias Médicas I. El Medical Subject Headings (MESH).). Acimed[Internet]. 2002[Citado 24 Dic 2007]; 9(3): [aprox. 70 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol9_3_02/aci02301.htm
4. alcazaba.unex.es[Internet]. 2da unidad didáctica: la indización documental. [Citado 24 dic 2007]. Disponible en: <http://www.alcazaba.unex.es/old/departamentos/34/40/3802406/2baudidc1ctica.doc>
5. Jiménez Miranda J. Práctica Catalográfica en el DeCS. Acimed[Internet]. 2000[Citado 29 Ene 2008]; 6(2): [aprox. 22 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol6_2_00/aci03298.htm
6. Jiménez Miranda J. Acceso a MEDLINE y LILACS mediante el MeSH y el DeCS. Acimed[Internet]. 1998[Citado 28 ene 2008]; 6(3): [aprox. 22 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol6_3_98/aci03398.htm
7. Rodríguez Perojo K, Ronda León R. El web como sistema de información. Acimed[Internet]. 2006[Citado 29 Ene 2008]; 14(1): [aprox. 30 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol14_1_06/aci08106.htm
8. Pérez Matos NE. De la descripción bibliográfica a la asignación de metadatos: un llamado al orden. Acimed[Internet]. 2006 [Citado 29 ene 2008]; 14(6): [aprox. 30 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol14_6_06/aci12606.htm

9. Jiménez Miranda J. Consideraciones teóricas y prácticas para la catalogación descriptiva en la Biblioteca Médica Nacional. *Acimed*[Internet]. 2003[Citado 30 Ene 2008]; 11(1): [aprox. 40 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol11_1_03/aci03103.htm
10. Setién Quesada E. La Actividad Científico Informativa: definición y procesos que abarca. En: *Introducción a la información científico-técnica*. La Habana: Universidad de la Habana, Facultad de Filología; 1980. p. 158-159.
11. [rincondelvago.com](http://www.html.rincondelvago.com)[Internet]. Fase de procesamiento técnico. [Citado 24 Dic 2007]. Disponible en: <http://www.html.rincondelvago.com/analisis-documental-y-procesamiento-tecnico.html>
12. Dulzaides Iglesias ME, Molina Gómez AM. Análisis documental y de información: dos componentes de un mismo proceso. *Acimed*[internet]. 2004[Citado 28 ene 2008]; 12(2): [aprox. 9 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol12_2_04/aci11204.htm
13. Valdés Abreu MC. Necesidad de las notas de alcance de los calificadores en la "Introducción" del tesoro Descriptores en Ciencias de la Salud (DeCS) *Acimed*[Internet]. 2006 enero-abril[Citado 29 Ene 2008]; 4(1): [aprox. 15 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol4_1_06/aci04196.htm
14. Rodríguez Camiño R. MeSH o DeCS: algunas consideraciones sobre la indización biomédica. *Acimed* [Internet]. 1998 [Citado 28 ene 2008]; 6(3): [aprox. 19 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol6_3_98/aci04398.htm
15. Rodríguez Suárez A, Bermello Navarrete R, Pinillo León AL. Indización en línea: ¿capricho o necesidad?. *Acimed*[Internet]. 2007 [Citado 28 ene 2008]; 15(1): [aprox. 13 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol15_1_07/aci17107.htm
16. Giraldez Rodríguez R. *Indización*. La Habana: Universidad de La Habana. Facultad de Artes y Letras. Departamento de Información Científico-Técnica y Bibliotecología; 198?.

17. Giraldez Rodríguez R. Indización. La Habana: Ministerio de Educación Superior. Facultad de Artes y Letras; 1987. 516 p.
18. Hedman Marrero H. El Sistema lingüístico de MEDLARS y su repercusión en hispanoparlantes. Acimed[Internet]. 2000 [Citado 20 dic 2007]; 5(3): [aprox. 13 p.]. Disponible en: http://www.bvs.sld.cu/revistas/aci/vol5_3_07/aci07397.htm
19. galeon.com[Internet]. Godoy Velasco M. La indización en la documentación. [Citado 23 dic 2007]. Disponible en: <http://www.galeon.com/indizacion/indizacion.html>
20. Biblioteca Nacional. Proyectos arquitectónicos de bibliotecas públicas. Guía para su formulación[Internet]. Caracas: Dirección de Bibliotecas Públicas; 1998[Citado 31 ene 2008]. Disponible en: <http://www.infolac.ucol.mx/documentos/bibliotecas/doc5.pdf>
21. alcazaba.unex.es[Internet]. Teoría de la indización. Lección 5. [Internet]. [Citado 20 Dic 2007]. Disponible en: <http://www.alcazaba.unex.es/old/departamentos/34/40/3802406/2%BAUDID%C1CTICA.doc>
22. BIREME. Manual de Indización. Capítulo de calificadores. [Internet]. [Citado 2 Jul 2010]. Disponible en: <http://www.cpicmha.sld.cu/metodologias/manual.%20indizacalificadores.pdf>
23. BIREME. Informativo sobre el DeCS[internet]. [Citado 2 Jul 2010]. Disponible en: <http://www.decs.bvs.br/E/Ayuda-DeCS-y-el-Accessoal-Vocabulario.htm>